





Фото: Unmute Dance Company



КРУГ



IV Ежегодный фестиваль особого театра  
**Протеатр. Международные встречи**

Москва, 9–13 февраля 2018  
Кейптаун — Москва — Плимут — Бремен

**«Протеатр. Международные встречи» — совместный проект Центра им. Вс. Мейерхольда и РОО социально-творческой реабилитации детей и молодёжи с отклонениями в развитии и их семей «Круг». Его цель — осуществление межкультурного диалога в сфере особого искусства.**

Проект является творческой коллаборацией. В 2018 году соорганизаторы фестиваля «Протеатр. Международные встречи» — Театральный Центр имени Вс. Мейерхольда, РОО СТР Круг, ГЦСИ в составе РОСИЗО, МГО ВОИ, Гёте-Институт в Москве, Британский Совет. Генеральный спонсор проекта — COALCO.

Особый театр — это театр с активным участием людей с инвалидностью. В «особом» исполнители и режиссёры создают постановки с помощью особых выразительных средств — тех, которые помогают человеку с инвалидностью искать ресурсы в своём теле и психике, открывая для всех дверь в мир новых возможностей.

Из года в год фестиваль стремится к расширению понимания нормы в творчестве, развитию новых способов коммуникации и обновлению ценностей современной культуры. В 2018 году тема фестиваля: Классика и современный танец — ключевой тандем для «особой сцены». Здесь нарративные и телесные образцы «большой культуры» обретают новые смыслы, социальные и культурные перспективы.

## **ЕЖЕГОДНЫЙ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКИЙ СЕМИНАР «ИСКУССТВО — ТЕРАПИЯ — ИНКЛЮЗИЯ»**

9 февраля, Малый зал ГЦСИ в составе РОСИЗО

### **СПЕКТАКЛИ**

10–13 февраля, Большой зал ЦИМ  
Билеты и абонементы на спектакли в кассе ЦИМа:  
+7 (495) 363 10 48

### **МАСТЕР-КЛАССЫ**

9 февраля, Малый зал ГЦСИ в составе РОСИЗО  
10–13 февраля, Зеленое фойе ЦИМ

Вход на семинар и мастер-классы по регистрации:  
+7 (985) 850 30 27

ЦИМ, м. Менделеевская, ул. Новослободская, 23  
ГЦСИ — РОСИЗО, м. Баррикадная, ул. Зоологическая, 13/2



# Ежегодный семинар «Искусство. Терапия. Инклюзия»

9 февраля, пятница  
ГЦСИ — РОСИЗО, Малый зал, 3 этаж

Инклюзивный театр и Современный танец — на пути к диалогу. (Инклюзивные практики и движение).

Семинар посвящен развитию сотрудничества специалистов в области современного танца и инклюзивного театра. В последнее время наметился тренд — привлечение для создания инклюзивных театральных постановок специалистов современ-

ного танца. Профессиональное танцевальное сообщество все чаще обращает внимание на инклюзивные театральные труппы. Среди специалистов, описывающих феномен телесности, возникают такие темы, как «ненормативное тело», «особый телесный код», «социальное тело». Эти темы значимы и для инклюзивного театра. Одна из задач семинара — создать прецедент коллаборации двух групп специалистов и заявить об опыте применения наработок современного танца в области инклюзивного театра.

К участию в семинаре привлечены известные российские и зарубежные специалисты, работающие на стыке инклюзивного театра и современного танца.

**9:45–10:00** Регистрация

**10:00–14:15** Доклады и дискуссии, посвященные проблеме феномена телесности: «ненормативное тело», «особый телесный код», «социальное тело» — в инклюзивных практиках и современном танце.

**15:30–17:30** Экспериментальная лаборатория ИТС Круг. Здоровьесбережение в исполнительской практике: сенсорная интеграция как метод подготовки актёра инклюзивного театра. Значение презэкспрессивного этапа в работе актёра. Совмещение эстетических и реабилитационных задач в постановках инклюзивного театрального коллектива.

Участникам лаборатории рекомендуется иметь свободную одежду, удобную и не сковывающую движения.

# Из-под пепла

Unmute Dance Company  
/ЮАР, Кептаун/

10 февраля, суббота  
19:00, ЦИМ, Большой зал

Создание и постановка: Темба Мбули

В спектакле затрагиваются проблемы развития Южно-Африканской Республики: как изменилось общество за 23 года независимости и демократии? Задавая вопросы об истории нации, исполнители используют наглядные образы и действия: погружаются в пепел, золу, как плодородную почву — осваивают её своим телесным усилием...

Спектакль создан под впечатлением от застывших в вулканической лаве жителей Помпеи. Подобно телам, попавшим в плен лавы и пепла, жители Южной Африки оказались в ловушке собственного прошлого. Эта постановка — отражение недавнего прошлого, зеркало нынешних событий и размышление о том, в каком направлении развивается страна. Исполнители и зрители переживают метафорический смысл основного действия — танец в пепле. Какой из аспектов современности станет «фениксом»?

Продолжительность 50 мин.

20:15 Дискуссия, Зеленое фойе, 4 этаж

#особыйцим



Фото: Unmute Dance Company

artreat.ru

# Онегин

Интегрированная театральная студия ИТС Круг  
/Россия, Москва/

11 февраля, воскресенье  
19:00, Большой зал ЦИМ, 5 этаж

Создание и постановка: Наталья Попова

Музыкально-пластический спектакль «Онегин» по роману А. С. Пушкина — московская премьера сезона 17/18. Ироничная трансформация индивидуальной и романтической истории в непреходящий конфликт ценностей: рациональное/эмоциональное, индивидуальное/коллективное — ставит и перед нами выбор социальной перспективы — к эксклюзии или инклюзии?

Продолжительность 50 мин.

# Рождение памяти

Exim Dance Company CIC  
/Англия, Плимут/

20:15, Большой зал ЦИМ, 5 этаж

Хореография: Адам Бенджамин

Спектакль — это физическое исследование воспоминаний, заключённых в нашем теле. Сегодня требуются дополнительные усилия для того, чтобы найти время и пространство для воспоминаний.

#новыеценности

Хореограф Адам Бенджамин исследует концепцию телесной памяти, делая акцент на взаимоотношениях людей откровенно и непредсказуемо.

Постановка осуществлялась в плотном сотрудничестве с тремя композиторами (Эдуардо Миранда, Мэтью Эммет и Энди Коутон). Хореографическая партитура основана на поиске телесной органичности каждого из танцоров: Кевина Френча, Эммы Пендл, Лауры Генри, Майка Уильямса, учитывая все движения, в том числе, необычного качества — непроизвольные, неопределённые и резкие. Зритель видит «рождение памяти» на языке движения с аутентичной музыкой, в синтезе со звучащим словом и яркими, экспрессивными визуальными образами.

Продолжительность 50 мин.

21:15 Дискуссия, Зеленое фойе, 4 этаж



Фото: Exim Dance Company CIC

proteatr.ru

# Буря

Das Theaterensemble des Blaumeier-Ateliers  
/Германия, Бремен/

12, 13 февраля, понедельник, вторник  
19:00 /ЦИМ, Большой зал/ 5 этаж

Постановка: Имке Бурма, Барбара Весте

Актёры переосмыляют классическую пьесу Шекспира о гневе, мести, прощении и любви. Волшебный остров, поросший необычными деревьями, которые сияют колдовским светом и первозданной красотой. Из-за происков своего брата и короля Неаполя, Просперо, бывший герцог Миланский вместе со своей дочерью Мирандой отправляется в изгнание на мистический остров, полный несмолкаемых песен и таинственных звуков.

Когда заговорщики и сын короля Фердинанд оказываются в море неподалёку от острова, Просперо прибегает к магии: с помощью воздушного духа Ариэля он вызывает бурю, в которой корабль его соперника терпит крушение.

На фоне чарующих и завораживающих ритмов, звуков и песен волшебных обитателей острова герои пьесы страдают, злятся, любят, изумляются, тоскуют. Постановщики и актёры добавляют к шекспировской интриге головокружительную энергию детектива.

Продолжительность 75 мин.

20:30 Дискуссия, Зеленое фойе, 4 этаж

#proteatrcim



Фото: Das Theaterensemble des Blaumeier-Ateliers

proteatr.ru

# Мастер-классы

**10.02**  
12:30–13:30  
13:30–14:30  
15:30–17:30

**Взаимодействие в инклюзивном коллективе как решение исполнительских задач.**

**Адам Бенжамин (Adam Benjamin)**, хореограф, педагог, один из основателей CandoCo Dance Company. Автор книг «Making an Entrance. Theory and practice for disabled and non disabled dancers», «Dance, access and inclusion: perspectives on dance, young people and change» и статей об инклюзивных перформансах и движеческих практиках профессиональных коллективов и социальных сообществ.

**11.02**  
12:00–14:00

**Танец и здоровье**

**Эндрю Гринвуд (Andrew Peter Greenwood)**, хореограф Switch2Move, танцор и преподаватель в балетных труппах Европы. Является одним из основателей европейских организаций «Dance for Health Foundation», «The European foundation Dance and Creative Wellness», цель которых – популяризация танца в клинической практике. В голландском Доме Танца проводит занятия для людей с болезнью Паркинсона. Автор образовательных модулей «Switch2Move». В проведении мастер-класса аккомпанирует **Элдридж Лабиньо (Eldridge Labinjo)**, танцор и участник проектов Switch2Move.

**11.02**  
15:30–17:30

**Инклюзивный театр: исследование индивидуального таланта, способностей и особенностей. Создание инклюзивного ансамбля.**

**Барбара Весте (Barbara Weste)**, один из руководителей и режиссер Das Theaterensemble des Blaumeier-Ateliers. **Имке Бурма (Imke Burma)** – режиссёр и композитор спектаклей Театра Блаумайер-Ателье, а также различных независимых театральных проектов Европы.

Участники мастер-класса приобретут опыт работы над решением конкретных исполнительских задач в инклюзивном коллективе. Концентрируя внимание на своих чувствах, исследуя и оценивая их спектр, во взаимодействии с партнёром: от установления контакта и доверия к готовности отвечать на вызовы и риски.

Мастер-класс познакомит с практикой оздоровления через творчество и танец. Методология S2M основана на инновационном подходе, сочетающем здоровье, искусство и движение. Для опытных танцоров предлагается три уровня образовательного модуля.

На мастер-классе участники будут работать с голосом и движением. В качестве базовых элементов театральной практики выступят – радость от игры на сцене, любопытство и смелость. «Мы ищем музыку в каждом, чтобы вместе создать уникальный ансамбль».

Мастер-класс открыт для танцоров и всех, практикующих сценическое движение.

Рекомендуется иметь свободную одежду, удобную, не сковывающую движения.

Мастер-класс открыт для танцоров и всех, практикующих сценическое движение.

Рекомендуется иметь свободную одежду, удобную, не сковывающую движения.

Актёры или режиссёры и все желающие, в т.ч. актёры с инвалидностью.

Рекомендуется иметь свободную одежду, удобную, не сковывающую движения.

<p><b>11.02</b> 12:00–14:00</p>	<p><b>О специфике работы Exim Dance Company.</b></p> <p>Мастер-класс проводят четверо фасилитаторов Exim Dance Company: <b>Лаура Франческа Генри (Laura Francesca Henry)</b>, <b>Кевин Френч (Kevin French)</b>, <b>Эмма Пендл (Emma Pendle)</b> и <b>Майк Уильямс (Mike Williams)</b>.</p>	<p>Участники познакомятся с тем, как провести театральную сессию с танцорами разного возраста и уровня подготовки, а также психофизического развития. Приобретут навыки инклюзивного танца, познакомятся с тем, как обеспечить поддержку и исполнительскую уверенность танцоров с инвалидностью. Каждый участник получит набор материалов для проведения танцевальных сессий.</p>	<p>Для начинающих и опытных артистов, танцоров.</p> <p>Рекомендуется иметь материалы для заметок, свободную одежду, улыбку и готовность к новому.</p>
<p><b>12.02</b> 15:30–17:30</p>	<p><b>Интегрированная танцевальная техника с использованием южноафриканского жестового языка</b></p> <p><b>Темба Мбули (Themba Mbuli)</b>, танцор и хореограф, участвует в различных проектах. Является одним из основателей, хореографом и педагогом инклюзивного коллектива Unmute Dance Company.</p>	<p>Импровизация как инструмент интеграции – с самим собой, с окружением, средой и друг с другом. Внимание к особенностям психофизики каждого танцора помогает создать общую «территорию» для взаимодействия в контактной импровизации. Работа сочетается с техникой жестового танца «Sign-Dance», возникшего на основе южноафриканского языка жестов.</p>	<p>Мастер-класс открыт для начинающих и опытных артистов, танцоров.</p> <p>Рекомендуется иметь свободную одежду, удобную для движения.</p>
<p><b>13.02</b> 10:00–12:00</p>	<p><b>Гештальтдрама — путь к себе и действию.</b></p> <p><b>Мартин Доминик Полинек (Martin Dominik Polínek)</b>, Ph.D., гештальттерапевт, драматерапевт, специальный педагог, университет им. Палацкого, г. Оломоуц.</p>	<p>Мастер-класс познакомит участников с некоторыми приемами гештальттерапии (например, «полярность» и «конфликт»), которые можно использовать как в терапевтической работе, так и при решении исполнительских задач в театральной работе, а именно – при создании сценических образов.</p>	<p>Для начинающих и опытных артистов, танцоров, и тех, у кого есть опыт терапии творческими видами деятельности.</p>
<p><b>13.02</b> 12:30–14:30</p>	<p><b>Инклюзивная практика в танце и театре, основанная на «триптихе» невербальной коммуникации: дыхание — зрительный контакт — прикосновение.</b></p> <p><b>Хана Стрейчкова (Hana Strejčková)</b>, режиссер, драматург, перформер, публицист, художественный терапевт, актриса кукольного театра, педагог метода Жака Лекока. Реализует творческие проекты в Чехии и в других странах.</p>	<p>Мастер-класс представит основные элементы невербальной коммуникации и возможности их использования в практике: дыхание – его связь с эмоциями и концентрацией; зрительный контакт – внутренний мир и внешняя форма; прикосновение – положительные аспекты и риски. В работе с телом участники будут исследовать баланс, центр тяжести и «заземление».</p>	<p>Мастер-класс открыт для начинающих и опытных артистов, танцоров.</p> <p>Рекомендуется иметь свободную одежду, удобную для движения.</p>

### **Unmute Dance Company**

Интегрированная танцевальная компания артистов, которая стремится обновить идею инклюзии путём новейших оригинальных перформансов, воркшопов, программ по обмену опытом в различных институциях Южно-Африканской Республики. Молодой коллектив за несколько лет существования (с 2013 г.) успел завоевать многочисленные национальные премии и награды (Best Project award for Disability in the Visual, Performing and Literary Arts at the Western Cape Cultural Affairs 2015), став участником крупнейших фестивалей ЮАР (Grahamstown National Arts Festival, Johannesburg Dance Umbrella Festival, Cape Town's Infecting The City, Gipca's Live Art Festival). В настоящее время Unmute — единственная инклюзивная танцевальная компания Южной Африки (при Cape Town, Artscape Resource Centre Incubator).

### **Интегрированная театральная студия**

**ИТС «Круг» & РОО СТР «Круг» & ГБОУ ДО ЦДТ «Строгино»**  
ИТС «Круг» существует 23 года при РОО СТР «Круг» (Региональной общественной организации социально-творческой реабилитации детей и молодежи с отклонениями в развитии и их семей «Круг»), реализующей проекты в рамках систематической инициативы по поддержке, развитию и популяризации творческой деятельности лиц с ограничениями здоровья. Образовательная программа студии реализуется в структурном подразделении социокультурной реабилитации «Круг» ГБОУ ДО ЦДТ «Строгино».

Интегрированная театральная студия «ИТС Круг» при РОО СТР «Круг» — один из старейших инклюзивных коллективов России (с 1995 г.). Приоритетным направлением деятельности является разработка метода развития актёра инклюзивного театра. Студия — участник европейских фестивалей (Scintillae — Fundacion Manantial (Мадрид), International Biennale Theatrical Meetings Therapy and Theatre VIII, X (Лодзь), International Festival of Theatres for the Disabled Domino (Люблин), Live it Up — Χορεύοντας για τη ζωή (Кавала), Viva La Vida (Париж), VIII Internacional Festival Escena Mobile (Севилья)). Регулярно проводит долгосрочные и краткосрочные мастер-классы как в России, так и за рубежом.

### **Exim Dance Company CIC**

Танцевальный коллектив из г. Плимут (Англия), лауреат различных премий. Оригинальный подход Exim к обучению делает танец доступным для всех желающих танцевать. Главная цель Exim — предоставить возможность молодым людям из группы риска / из неблагополучной социальной среды заниматься танцами и общаться друг с другом.

Exim занял второе место в танцевальной категории «Работа на камеру» на Корнуоллском кинофестивале в 2011 г. В 2015 г. интерн из команды Exim стал победителем в номинации «Интерн года» на Национальном конкурсе творчества и культурного развития. Также в 2015 г. коллектив Exim получил особую благодарность от организации по поддержке выпускников (Grads for Growth) за их работу с выпускниками вузов.

Exim реализует ряд проектов. Так, проект ADAPT предназначен для молодежи в возрасте от 12 до 25 лет с инвалидностью и без неё. Проект Making Waves по продвижению танцев в учреждениях высшего образования стартовал в июне 2017 г. в сотрудничестве с Плимутским Университетом и другими высшими учебными заведениями.

### **Das Theaterensemble & Blaumeier-Ateliers**

Старейший инклюзивный проект (с 1986 г.) в Германии, его спектакли и театральные акции оказывают влияние на общественную жизнь г. Бремена (обладатель премии Internationalen Kulturpreis von EUCREA 1991).

Деятельность «Das Blaumeier-Atelier» осуществляется в различных направлениях: театр, музыка, живопись, изготовление масок, художественная фотография, литература и др. Регулярно проводятся краткосрочные ознакомительные мастер-классы. В течение недели центр посещают более 250 человек.

«Das Blaumeier-Atelier» — негосударственное учреждение, предоставляющее услуги в сфере досуговой деятельности. Руководители «Das Blaumeier-Atelier» принципиально позиционируют досуговый характер центра. В Мастерских делают акцент на искусстве, а не на терапии. «Das Blaumeier-Atelier» выводит искусство людей с ОВЗ на рынок профессиональной художественной продукции и делает его достоянием современной культуры.

## Организаторы фестиваля

### РОО СТР КРУГ

С 1989 года деятельность Региональной общественной организации социально-творческой реабилитации детей и молодежи с отклонениями в развитии и их семей «Круг» направлена на создание условий, необходимых для интеграции детей и молодёжи с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) и их семей в культуру и общество.

В рамках систематической инициативы по поддержке, развитию и популяризации творческой деятельности людей с инвалидностью РОО СТР «Круг» осуществляет проекты, включающие развивающую, образовательную, социально-бытовую, творческую составляющие. Культурологические, педагогические, театральные направления и прикладные дисциплины, связанные с культурной, досуговой деятельностью, возможной для детей и молодых людей с ОВЗ, объединены в единый программный блок. Для каждого ребёнка создаётся «пространство жизни», включающее труд, отдых, творческую деятельность, общение. Образовательные программы реализуются в структурном подразделении социокультурной реабилитации «Круг» ГБОУ ДО ЦДТ «Строгино».

Основные проекты:

- Театральные и реабилитационные лагеря (с 1990 г.);
- Интегрированная театральная студия Круг (с 1995 г.);
- Всероссийский фестиваль особых театров «Протеатр» (с 1999 г.);
- Музей, открытый для всех (с 2007 г.) — в сотрудничестве с образовательным отделом Новой Третьяковки;
- Летняя международная школа в Греции для специалистов в области особого театра и реабилитации творческими видами деятельности;
- Ежегодный фестиваль особых театров «Протеатр. Международные встречи» (с 2015 г.) — в партнёрстве с Центром им. Вс. Мейерхольда.

### ЦЕНТР ИМЕНИ ВС. МЕЙЕРХОЛЬДА

Открытая площадка для театральных команд. Центр современного театра и просвещенного зрителя. В ЦИМе на сцене-трансформере художники разных направлений создают кросс-жанровые постановки. В камерном Черном зале идут спектакли новой драмы. В программе «Кружки» зрители знакомятся с современным театром на практике. В программе «Детский ЦИМ» — коллекция спектаклей для маленьких зрителей от молодых театральных команд.

Лучшие театральные фестивали показывают свои спектакли в ЦИМе: «TERRITORIA», «NET», «Золотая Маска» и «Протеатр. Международные встречи», а также два собственных фестиваля — «Перформанс в ЦИМе» и «Новая драма».

Художественный руководитель Виктор Рыжаков.

### ФЕСТИВАЛЬ ПРОТЕАТР

Всероссийский фестиваль особых театров «Протеатр» — долгосрочный проект (с 1999 г.), является пионером в продвижении идей особого театра в московском и российском театральном пространстве. Фестивальные недели проходят каждые три года на театральных площадках Москвы (2001, 2004, 2007, 2010, 2013, 2016), представляя итоги конкурсного этапа в формате панорамы лучших спектаклей «особых театров». География фестиваля охватывает практически все субъекты Российской Федерации, а также страны СНГ, Европы и Азии.

Фестиваль «Протеатр. Международные встречи» — дочерний проект фестиваля «Протеатр», стартовал в 2015 г. Темы четырёх «Международных встреч» характеризуют специфику инклюзивного театра в рамках общекультурных тенденций:

- Театр Абсурда (2015);
- Традиционный танец (2016);
- Коллективный герой и персонаж (2017);
- Классический репертуар и современный танец (2018).

proteatr.ru  
festival@proteatr.ru  
fb.com/proteatr

#протеатрвстречи #особыйтеатр #особыйцим  
#новыеценности #proteatrcim #specialmeetings

Фестиваль благодарит Генерального спонсора COALCO, а также со-организаторов, партнеров и спонсоров проекта: Московскую городскую организацию общероссийской общественной организации «Всероссийское общество инвалидов», Государственный центр современного искусства в составе ГМВЦ РОСИЗО, Гёте-Институт в Москве, Британский Совет, Чешский центр в Москве, Посольство Нидерландов, Посольство Франции в Москве, Большой Московский цирк, Театр «Балет Москва», Ассоциацию Acer-Russie, Библиотеку необычных ароматов Demeter, Novotel Moscow Centre.



Фото: Интегрированная театральная студия ИТС Круг

# PRO THE ARTS

THE MEYERHOLD THEATRE CENTRE  
ИМЕНА МЕЙЕРХОЛЬДА  
МЕЖДУНАРОДНЫЕ ВСТРЕЧИ  
INTERNATIONAL MEETINGS



**EXIM**  
Dance Company

ARTSCAPE

ITS KRUG



**BLAUMEIER**  
ATELIER

